



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

November 15th, 2021

Published by: Hamura City

10月26日、羽村市消防団が表彰されました

<Hamura City Fire Bridgade was commended in October 26th>

A Commendation Certificate was given by the chief of the Fussa Fire Department to the 3rd, 4th and 5th divisions of Hamura City Fire Bridgade.

In July 21st, a fire disaster happened in Shimeidai 2 chome, in cooperation with the Fussa Fire Department, the achievement of preventing the spread of fire and minimizing damage by promptly extending the hose and discharging water was recognized.

- Recruit member of Hamura City Fire Bridgade

Eligibility: Hamura Residents or worker 18 ~ 45 years old

Inquiries: Bosai Anzen Ka, Bosai. Kiki Kanri Kakari ☎Ext. 207



羽村市制施行30周年記念 「新・BS日本のうた」 観覧者募集!!

< The 30th Anniversary of Hamura Municipal System Enforcement ~

[New BS Japan Songs] Recruitment of Viewers!! >

NHK and Hamura City will hold a "New BS Japan Songs" to commemorate the 30th anniversary of Hamura Municipal System Enforcement. In this program, many songs are delivered with deeply memorable to Japanese people. A masterpiece that has been popular for many years and many people along with gorgeous performers.

Date and Time: January 27th (Thu), 2022 6PM (door opens: 5:20PM)

Location: Yutorogi Main Hall

※ Free Admission (Entrance ticket is required)

※ If there are too many applications, the drawing will be held.

Performers Guest: Ms. Junko Ishihara/ Minami Kizuki/ Mirei Kitahara/ Sanae Jonouchi/ Yuri Harada/
Ayako Fuji, Mr. Hiroshi Miyama and Mr. Keisuke Yamauchi

Moderator: Announcer Mr. Tairo Kondo

Co-Sponsored: NHK and Hamura City

How to Apply: Please apply from the dedicated application form via NHK website. <http://nhk.jp/event>

Deadline: Till December 10th (Fri) 11:59PM

Notes:

- If there are a large number of applications, a drawing will be held and winning notice email will be sent after January 13th (Thu) 1PM. In addition, the admission ticket will be also shipped (one ticket is allowed 2 people). For those are rejected, notification email will be sent after Jan 13th, 3PM.
- In order to prevent the spread of COVID-19, seats that are spaced apart from each other will be designated in advance with admission ticket.
- The broadcast schedule will be posted in city official website etc. (BS Premium and BS4K also).

Inquiries: Hello Dial ☎050-5541-8600 (9AM~8PM, including Saturday, Sunday and Holidays)

Department in Charge: Yutorogi ☎042-570-0707 (9AM~5PM, close Monday)

Inquiries: Hamura City New Coronavirus (COVID-19) Call Center ☎0570-030207,
Phone Reception: 9AM~5PM (including Saturday, Sunday and Holidays)

12月・1月の接種は あきる野市と瑞穂町でも受けることができます

<COVID-19 Vaccination in December and January are also available in Akiruno City and Mizuho Machi.>

Since the number of vaccination people will be decreased in December and January, city will provide vaccination as the following schedule. With Akiruno City and Mizuho Machi mutual cooperation, people can also get vaccination at there.

Vaccination location and reservation method:

- ◆ Hamura Hoken Center ~ Phone reservation is accepting.
Address: 5-5-2 Midorigaoka, Hamura City (with parking lots)
Reservation method: Please call the Hamura City COVID-19 Vaccine Call Center ☎0570-030207

- ◆ Akiruno City Hall ~ Phone reservation is accepting from November 15th (Mon)
Address: 350 Ninomiya, Akiruno City (with parking lots)
Reservation method: Please call Akiruno City COVID-19 Call Center ☎0120-567-205 (excluding Saturdays, Sundays and Holidays 8:30AM~5:15PM)
** While make a reservation by phone, please make sure to say "Hamura Citizen" firstly.

- ◆ Mizuho Chomin Kaikan ~ Phone reservation is accepting.
Address: 1875 Ishihara, Mizuho Machi (with parking lots)
Reservation method: Please call Mizuho Machi COVID-19 Call Center ☎042-568-0380 (excluding Saturdays, Sundays and Holidays 9AM~5PM)
** While make a reservation by phone, please make sure to say "Hamura Citizen" firstly.

● Schedule:

Date	Location	Time	Vaccination Brand
Dec 1 st (Wed)	Hamura Hoken Center	2PM~3:30PM	Pfizer
Dec 2 nd (Thu)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	
Dec 5 th (Sun)	Hamura Hoken Center	10AM~11:30AM	
Dec 7 th (Tue)	Akiruno City Hall ※※	6:30PM~7:30PM	
Dec 12 th (Sun)	Mizuho Chomin Kaikan	9AM~Noon. 1:30PM~4:30PM	
Dec 17 th (Fri)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	
Dec 22 nd (Wed)	Hamura Hoken Center	2PM~3:30PM	
Dec 23 rd (Thu)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	
Dec 26 th (Sun)	Hamura Hoken Center	10AM~11:30AM	
	Mizuho Chomin Kaikan	9AM~Noon. 1:30PM~4:30PM	
Year 2022			
Jan 7 th (Fri)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	Pfizer
Jan 12 th (Wed)	Hamura Hoken Center	2PM~3:30PM	
Jan 13 th (Thu)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	

Jan 15 th (Sat)	Mizuho Chomin Kaikan	1PM~3:30PM	
Jan 16 th (Sun)	Hamura Hoken Center	10AM~11:30AM	
Jan 18 th (Tue)	Akiruno City Hall	6:30PM~7:30PM	
Jan 29 th (Sat)	Mizuho Chomin Kaikan	1PM~3:30PM	

※※ Please note Dec 7th (Tue) Akiru City Hall is basically for 2nd time vaccination's eligibility only.

Note:

- Please receive both times vaccination at the same location principally.
- In December, Hamura Sports Center will not have vaccination, please do not make mistake.
- Depending on the day, the reservation may have reached the capacity.

羽村市コロナワクチンコールセンター 一時休止

<<Notice of temporary suspension of Hamura City COVID-19 Call Center>>

- ◆ Due to facility electrical inspection, COVID-19 call center will be closed **November 28th (Sun)** whole day.
** Internet service will not stop.
- ◆ Till November 27th (Sat), you may have COVID-19 Vaccination without reservation, please check details from city official website.

マイナンバーニュース No.25

< **My Number Card News** > **No.25**

The functions of My Number Card is getting more!

- In the end of year adjustment and final tax return procedures, you can use the functions of "Mynportal" to collectively acquire the required documents such as insurance premium deduction certificates and automatically enter data in various tax returns. However, it is necessary the issuer of the deduction certificate insurance company must have supports and be linked with Mynportal. List of issuers of deduction certificated that can be linked with Mynportal.
** Mynportal is an online service operated by the government. For using it, you need a user digital certification stored in My Number Card. For details, please check Mynportal website.
- My Number Card can be used as a health insurance card. For details, please check Hamura New Sept. 15th version.
- The result of specific medical examinations (age 40~74) and the elderly aged 75 and over can now be viewed through Mynportal.
- Confirmation of medical and drug information can be viewed through Mynportal. In addition, since it can be viewed at medical institutions with the consent of the person, medical institution can share medical and medicine history to for checking, consultation and treatment.

Future Schedule:

- Cancer Screening ~ available to be reviewed (scheduled for year 2022)
Local government screening such as cancer screenings can also be viewed using Mynportal.
- If you do not have it yet, the Citizen Division will support you in applying, so please consider it. For details, please check Hamura New Oct. 1st version.

The deadline for granting Mynapoint has been extended! マイナポイントの付与期限が延長!

The deadline for granting points to those who applied for the My Number Card by Apr. 30th, 2021 has been extended from Sep 30th, 2021 to Dec. 31st, 2021. If you have applied for My Number Card by the end of April but not applied granting Mynapoint, please check Mynapoint website to get application way.

Inquiries: Information Promotion Division, Information Promotion Section ☎Ext. 513

やさしいスマートフォン体験講座

<Easy Smartphone Experience Course>

Course for using LINE mainly

Date and Time: December 16th (Thu), Morning session: 10AM~Noon, Afternoon Session: 2PM~4PM

** Both sessions are the same details, please choose either one.

Location: Sangyo Fukushi Center I HallEligibility: Hamura Residents who can use smartphone basic operations and want to learn convenient functions of citizen activities.Capacity: Each 20 (if applicants number is over, the drawing will be held)Lecturer: SoftBank Corporation. Smartphone Advisor.How to Apply and Inquires: Till November 30th (Tue) 5PM, please call, email or come to Regional Promotion Division Citizen Activity Center ☎Ext. 631/ ✉s107000@city.hamura.tokyo.jp※※ The result of participation will be informed after December 1st (Wed) via phone call.

カラダ塾 コロナ禍、年末年始でも大丈夫！体重コントロール術

<Body Weight Control Method during COVID-19 Disaster and Holidays>

"Body Cram School" will help you to learn about exercises and meals to create healthy body. The tips of body weight control that suit during COVID-19 disaster and Holidays will be introduced.

Date and Time: December 15th (Wed) 10AM~12:15PMLocation: Hoken CenterEligibility: Hamura ResidentsCapacity: 12 (in order of application)Things to Bring: Triangle Bandage, Apron, Writing utensils, Wear mask and Health book (if you have one).Contents: Health course, points of menu for weight control, cooking demonstration by registered nutritionist (little tasting), and individual consultation if you request.Counselor: Public health specialist and registered nutritionist.How to apply: Starting from November 16th (Tue), please call to Kenko Ka (inside of Hoken Center) ☎Ext 625

12月1日(水)から、保育園等申込、学童クラブ入所申請 受付開始

**** Child Care Facilities Application will be started from December 1st (Wed).**

Applications for requesting the use of Child Care Facilities for your child during the term starting April of 2022 will be accepted. If you wish to newly register your child at "Hoikuen", Nintei Kodomoen", or, "Katei" Type Childcare (by experienced mothers with certification), or wish to move your child to another facility, please apply. Please fill out the necessary information and submit.

Term for Application:**<1st Term>**: December 1st (Wed) ~ 14th (Tue)**<2nd Term>**: Jan 26th (Wed) ~ Feb 8th (Tue), 2022 (Available only if there is vacancy as the result of the 1st Term selection.

※If you are relocating and are moving out of Hamura City, and wish to use a facility located outside of Hamura City, please contact the Kosodate Shien Ka, Hoiku Youchien Kakari at your earliest opportunity.

Bring Application to: the Kosodate Shien Ka, Hoiku Youchien Kakari on the 2nd Floor of City Hall.Inquiries: Kosodate Shien Ka, Hoiku Youchien Kakari, Ext. ☎232. 233

Gakudou Club (After School Child Care) Application for 2022

Parents who wish to apply for Gakudou Club from April 2022 must complete registration by the due date. You must complete registration procedures for renewal as well, and are advised to complete the procedure at their earliest convenience.

Application term: December 1st (Wed) ~ 14th (Tue)

Eligibility: Children who are 1st Graders through 3rd Graders of Elementary School as of April 2022.

Please inquire regarding the extension of status for disability holders.

Bring Application To: Jidou Seishounen Ka on the 2nd Floor of City Hall

Inquiries: Jidou Seishounen Ka, Ext. ☎263

共通事項

The common issues for both applications Application (Hoikuen and Gakudou Club):

** During December application term, Saturday is also accepted (8:30AM~11:45AM, 1PM~5PM)

** Sunday is not available to accept application.

** The last day of application Dec 14th (Tue) only will be accepted till 7PM.

** Application Forms Handed Out at: Please check Hamura News Oct 15th version for handed location and documents are able to download from city official website.



親子であそぼ!

Parent and Child Have Fun Together

KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise. Join and have fun!

Date	Place
Dec 2 nd (Thu)	Central Children Center
Dec 8 th (Wed)	West Children Center
Dec 14 th (Tue)	East Children Center

Eligibility: Parents and Children from 9 months ~ younger than 2 years old. Sessions are free.

ASOBI POCKET at Children Centers あそびのポケット

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Place & Date: West Children Center – Dec. 1st (Wed)

East Children Center – Dec. 7th (Tue)

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Admission: free *No reservation needed.

The common issues for both: 共通事項

** Time: Each day 10AM~ (about 20 minutes)

** Capacity: First 5 pairs

Inquiries:

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

INFORMATIONS

Consultation for Foreigners

外国人の相談

■ Tokyo Multilingual Consultation Navi

Consultation Services are available for any concerns regarding the spread of the novel coronavirus and its impact on lives.

Languages: Fourteen (simple Japanese, English, Chinese, Korea, Vietnamese, Nepalese, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, French, Hindi and Russian)

Telephone: ☎03-6258-1227

Hours: 10AM~4PM (excluding Saturdays, Sundays and national holidays)

■ Tokyo Metropolitan Government Telephone Consultation

Consultation Services are available if you have questions or concerns about COVID-19 infection, such as how to prevent the spread of the virus and what to do if symptoms appear at the contact numbers below.

Languages: Twelve (Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepalese, Burmese, Thai, French, Portuguese and Spanish)

Telephone: ☎0570-550571 Fax: ☎03-5388-1396

Hours: 9AM~10PM (available on Saturdays, Sundays and national holidays as well.)

12月4日～10日は『人権週間』

< Human Rights Awareness Week December 4th ~ 10th >

It is not "someone". (Copy from Ministry of Justice Human Rights Protection Bureau Human Rights Awareness). Let us consider human rights issues not as "someone" but as ourselves and try to act with consideration for the human rights of others.

人権週間関連事業

< Human Rights Awareness Campaign Events >

Message Panel Exhibition – Messages from famous people about human rights -

Date & Time: November 29th (Mon) ~ December 10th (Fri), 8:30AM~5PM

(The last day 12/10 till 4PM, excluding Saturday and Sunday)

Location: City hall 1st floor Citizen Hall

Inquiries: Soumu Ka, Soumu Kakari ☎Ext.333

☆Human Rights Consultations Services☆

< Consultations at Night > 夜間人権ホットライン

Human Rights issues in daily life will be handled by lawyers, and confidentiality will be kept.

Date: December 6th (Mon) 5PM ~ 8PM (about 10 minutes / per person)

Telephone Number: ☎03-6722-0127

Inquiries: Tokyo Metropolitan Human Rights Awareness Center (Consultation) ☎03-6722-0124

人権に関する相談

< Legal Consultation for Troubles Concerning Human Rights Violation >

■ Everyone's Human Rights 110 みんなの人権 110 番

Consultations on various human rights issues such as discrimination, abuse and power harassment.

** The phone will connect to the nearest Legal Affairs Bureau / Regional Legal Affairs Bureau of the place people called.

Hours: Monday ~ Friday 8:30AM~5:15PM

Telephone Number: ☎0570-003-110 (IP phone etc.): ☎042-551-0360)

■ Human Rights Consultation 人権身の上相談

Free Consultations for Human Rights Issues is available at Hamura City Hall

Date and Time: The 3rd Thursday monthly, 1:30PM~4:30PM (in order of application)

Location: City Hall 1st floor Shimin Soudan Shitsu

Apply and Inquiries: Kouhou Kouchou Ka, Shimin Soudan Kakari ☎Ext.541

■ はむりんスクラッチ2021 12月1日(水)から

< Hamurin Scratch 2021 is starting from December 1st (Wed) ~ >

The Hamura City Chamber of Commerce and Industry is implementing the Hamurin Scratch 2021 project. Citizens may get one for every ¥500 spend at about 230 stores in city (up to 10 for each purchase).

The Prizes of Winner: 1,000 x ¥1,000 yen vouchers, 15,000 x ¥300 yen vouchers

** For details, please check Hamura News Nov 15th version and the distributed flyer.

Scratch distribution and use period ~ December 1st (Wed), 2021 ~ January 16th (Sun), 2022

- Stores distribute tickets till out, so the finished distribution date will be different for each store.



ハズレ券でダブルチャンス! はむりん大抽選会

< Double chance for missing tickets! Big Hamurin Grand Lottery >

Winning tickets can be used at scratch member stores and even if they come off, still can apply for "Hamurin Grand Lottery" which you may win a luxurious prize with 10 tickets.

Application Method: Please check details from official website of Chamber of Commerce.

Inquiries: Hamura City Chamber of Commerce and Industry ☎042-555-6211

<Sports Recreation Classes> スポーツ・レクリエーション教室

Sports and recreation such as dancing that adults and children can enjoy together with or without disabilities.

Day and Time: ① December 5th (Sun), ② February 13th (Sun), 2022 both days 1:30PM~3PM

Location: Hamura Special Supporting School Gymnasium

Eligibility: Those who are interested in sports and recreation (elementary school students and above) regardless any disabilities.

Capacity: Each 20 (in order or application)

Organizer: Tokyo Metropolitan, Tokyo Sports Benefits Corporation

Co-Sponsor: Hamura Comprehensive Sports Club ~ Hamusupo

How to Apply and Inquiries: At least 3 days before each schedule, please go to website or call to Tokyo Sports Benefits Corporation ☎03-6804-5636 (Monday ~ Friday 9AM~9PM, Saturday, Sunday and Holiday 9AM~5PM)

YUTOROGI ☎ 042-570-0707

クリスマスハンドベル演奏会

<Christmas Hand Bell Concert>

Holy night concert by Meiji Gakuin Green Hand Bell Choir. The beautiful tones that resonate with your heart will be delivered.

Date and Time: December 24th (Fri) 3:30PM~ (door opens: 3PM)

Location: Yutorogi Main Hall

Capacity: 414 (all reserved seats, admission ticket required) (3 tickets/ per person)

Performance group: Meiji Gakuin Green Hand Bell Choir.

How to Apply: Starting from November 20th (Sun) 9AM~8PM, please come to Yutorogi directly.

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

令和3年度児童文学講演会『絵本作家あずみ虫トークイベント』

< Library 2021 Children's Literature Lecture ~

"Picture Book Writer Azumi Mushi's Talk Event">

There are lots of interesting stories such as the secret story of picture book writer Azumi Mushi's production, the people met in Alaska and the wild animals during visiting with interview. There is also a demonstration of unique technique for cutting metal plates.

Date and Time: December 18th (Sat) 2PM~4PM

Location: Yutorogi Reception Hall Capacity: 40 (in order of application)

How to apply: Starting from December 1st (Wed) 10AM~ (December 4th (Sat) for non-residents of Hamura City).

Please call or come to Library directly ☎042-554-2280

あずみ虫 プロフィール

◆Profile of picture book writer ~ Azumi Mushi

She is active in a unique technique of cutting metal plate and coloring with paint. She received Kodansha Publishing Culture Award and currently traveling back and forth between Alaska and Japan to make indigenous mythological picture books.

絵本作家あずみ虫原画展

<Picture Book Writer Azumi Mushi's Original Picture Exhibition>

Date and Time: December 8th (Wed) ~ 19th (Sun) 10AM~5PM (close Monday)

Location: Yutorogi Exhibition Room Inquiries: Yutorogi ☎042-570-0707

** Lecture and Original Painting Exhibition will be held under countermeasures of infectious diseases.

おはなし夢フェスティバル

< Story Telling Dream Festival >

The volunteer members from many organizations will get together and host this event. This event is enjoyable for everyone at any age. There will be storytelling, panel theaters, and more! No reservation needed.

Date & Time: December 5th (Sun), 11AM~ (Door opens 10:45AM)

Location: Yutorogi Basement Reception Hall

Capacity: 40 (in order of application)

How to Apply: Starting from Nov 21st (Sun) 10AM~, please call or come to Library directly.

Participating organizations: ・Ohanashi Pocket ・Kiichigo ・Ohanashi Ippai Nezumi-kun

● If you are interested in these groups, for more information, please contact MAIN LIBRARY

☎042-554-2280

SPORTS CENTER ☎042-555-0033

< The Beginner's Running Class >

Elementary and Junior High School Student who are beginners at running, and students who regularly exercise in the extracurricular activities can join the course of their choice.

☆ **Beginners Course:** This is class for sports beginners. Please choose number of date to apply.

Date, Time, Eligibility and Capacity list:

1. <The 1st Section>

Eligibility: 1st ~ 2nd Graders of Elementary School

Capacity: Each class First 50 of application order

Date	Time (Instruction time 45 minutes)
① Dec 18 th (Sat)	9:30AM ~ 10:15AM
② Dec 19 th (Sun)	

2. <The 2nd Section>

Eligibility: Elementary School 3rd Grade students ~ Junior High School students

Capacity: Each class First 40 of application order

Date	Time (Instruction time 45 minutes)
③ Dec 18 th (Sat)	11AM ~ 11:45AM
④ Dec 19 th (Sun)	

☆ **Advanced Course**

Eligibility: Elementary School 5th Grade students ~ Junior High School students

Capacity: Each class First 40 of application order

Date	Time (Instruction time 45 minutes)
① Dec 18 th (Sat)	1:30PM~3PM
② Dec 19 th (Sun)	
③ Jan 15 th (Sat), 2022	

For all of the above: 共通事項

Location: Fujimi Park Track (if it rains, class will be changed to Gymnasium)

Things to Bring: Comfortable clothing, drink for hydration, towel, mask and checklist of countermeasures COVID-19

- You may download the Physical Condition Management Check Sheet and COVID-19 prevention control checklist from city official website.
- Please wear mask except while doing exercises.

Instructor: Mr. Takahiro Kimino (Sepia World Track Games Participant, former high jump Japanese record holder)

How to Apply: November 18th (Thu) ~ December 10th (Fri) 9AM~5PM (close Monday), please call or come to Sports Center

Inquiries: Sports Center ☎042-555-0033

障害者作品展

<Exhibition of Works by people with Disabilities>

Prior to the disabled week from December 3rd to 9th, works by people with disabilities who are users of community activity support center "Aoba" in Fukushima Center.

Date and Time: November 19th (Fri) 8:30AM ~ 26th (Fri) Noon

Location: City Hall 1F Civil Hall

Inquiries: Shogai Fukushima Ka, Shogaisha Shien Kakari ☎Ext.185

< Water Pipe Maintenance Tips for Winter Season > 水道の防寒対策はお早めに

▶ Pipe & Water Meter Protection Measures in Winter ◀

During the mid-winter time, water pipes and water meters may get damaged from severe coldness. In order to prevent such damages, it is strongly recommended to take measures; for instance, wrap the water pipes where you can to give it insulation, and put some insulation material like styrene foam pieces in a meter box.

▶ Water Leakage ◀

In a residential unit, residents are liable for the maintenance of service pipes and water usage meter. It is highly recommended to check for water leakage periodically. If the meter keeps running when you are not using water, or the surrounding area of the water meter is always wet, please contact the Suidou Jimusho (Waterworks Department) or a certified plumber for professional inspection and repair work.

Inquiries: Suidou Jimusho (Waterworks Office) ☎042-554-2269

漏水調査にご協力を

< Water Leakage Inspection >

Hamura City will be sending water works contractors to each household to run a water leakage inspection.

*Inspection fee will be not charged any fee.

*City-contracted inspection officers carry their ID. If a suspicious inspector visits your home, please ask to show the ID.

Inspection Term: November 16th (Tue) 2021 to Feb. 28th (Mon), 2022.

Areas: Westward areas of Ome Line's

Inspection Contractor: Rikuchi Leakage Inspection Company.

Inquiries: Hamura City Water Works Office ☎042-554-2269

こどものページ

EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

Children Centers: (Central)☎042-554-4552 (West)☎042-554-7578 (East)☎042-570-7551

Central Children's Center (Close Friday) 中央児童館

< Daytime Moon Observation > 昼間の月観測会

Date & Time: December 8th (Wed), 4PM ~ 4:30PM

* Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.

<Family Stargaze Event>☆☆ ファミリー天体観測会

Date & Time: December 8th (Wed), 5:30PM ~ 6:30PM

For Both of Above:

- Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old
- Capacity: 10 (in order of application and include guardian)
- If it rains, it will be held "Tonight's stary sky commentary" at planetarium.
- How to Apply: From Nov 16th (Tue) ~ Dec 7th (Tue) 9AM~4PM, please call or come to Central Children Center.

< Mini Mini Winter > 『ミニミニウインター』

Several games for fun!

Date and Time: December 12th (Sun) ①9AM~11AM ②1PM~3PM

Eligibility: Hamura Residents preschoolers ~ High school students (you can participate either one)

** During 11AM~1PM, not allow to enter due to disinfection of building

** On the day of event, only "Mini Mini Winter" will be open but not be able to play inside of building.

West Children's Center (Close Tuesday) 西児童館

【クリスマスウィーク～クリスマスの工作をしよう！～】

< Christmas Week ~ Making Crafts workshop ~ >

Date: December 1st (Wed) ~ till it runs out

Time: 9AM~4PM

Eligibility: Preschoolers ~ High School Students



< Christmas Party > クリスマス会

Type of Activity: Christmas Craft Workshop and games

Date & Time: December 18th (Sat) 1:30PM~2:30PM

Eligibility: Elementary School ~ High School Students

Capacity: 8 (in order of application)

How to Apply: Nov 17th (Wed) ~ Dec 6th (Mon) 9AM~4PM, please call or come to West Children Center.

< Handmade Toy Class ~ Moving picture glasses > 手作りおもちゃ教室「絵が動くメガネ」

~ Looking through the Mysterious Glasses, the picture will start moving

Date & Time: December 11th (Sat), ①10AM~11AM ②1PM~3PM

Eligibility: Elementary school students or under (either section ① or ② may participate)

Capacity: First 10 for each section

< Toy Hospital > おもちゃ病院

Welcome to repair and consultate about toys at the same day.

Sponsor: Toy Hospital Nejmawashi



YUTOROGI

< Movie Screening for Children > 子供映画会

Date & Time: December 12th (Sun) 10:30AM~11:30AM

Location: Yutorogi Kouzashitsu 1

Capacity: First 75 people

Program: 3 titles scheduled, "Christmas Carol", "Flower and Mogura" and "Sky Flying Mouse".

Supported by: Hamura Eiga Club

Inquiries: Yutorogi ☎042-570-0707

East Children's Center 東児童館

< Sports Day ~ Let us do a Line Kubb!! > スポーツの日「ラインクubbをしよう！」

It is a universal sport devised based on the traditional Swedish Sport "Kubb (meaning firewood)". Let's challenge a new recreation game!!

Date and Time: November 24th (Wed) 3PM~3:40PM

Location: East Children Center 2F Gymnasium

Capacity: First 10

Things to bring: Towel and Beverage

Inquiries: East Children Center ☎042-570-7751 (close Thursday)

ABOUT SWEDEN

In December 24th (Wed), East Children Center will be held traditional Swedish Sport "Kubb (meaning firewood)" event. Wondering ~ is everyone knowing about Sweden? Forests and lakes occupy most of the country in the north of Europe, 1.2 times as large as Japan and around One-twelfth the population of Japan. Let us know more about Sweden this time.

Inquiries: Kouhou Kouchou Ka, Kouhou Kakari ☎ Ext. 339

Sweden is full of greenery and lakes! スウェーデンには緑や湖がいっぱい！

Sweden has a lot of forests and many beautiful lakes. There are about 100,000 lakes! You may see that a lot of people like camping and spending time in nature by the lake.

"Nobel Prize" was started from Sweden 「ノーベル賞」はスウェーデンから

Alfred Nobel who invented dynamite was a Swedish Scientist. He felt very sorry that dynamite was used as a weapon. So he decided to use his all property to award those who have helped the world. This is the famous "Nobel Prize"

There are days that the Sun doesn't set! 太陽が沈まない日がある！

In summer, there are days that the sun does not set on the horizon which is called "White Night". It's bright even at night.

People love Sports! スポーツも大好き！

Ice Hockey is very popular in Sweden. There are lively performances before the game and some stadiums have seats where you can watch game even in the Sauna.

Was Sport ~ "KUBB" starting from Viking age? クubbはバイキングが始めた？

Kubb is a two-teams competition targeting and camp game in which wooden sticks are thrown at each other to defeat the target of the three and it is a sport from Sweden. Kubb means "Firewood" is Swedish. It is said that it originated from playing with firewood that was found under eaves of every house on the Gotland Island in Sweden during the Viking Age.

On Gotland Island, Sweden, the Kubb World Championship has been held since 1995 and many teams were participating. Even in Japan, there is [Japan Kubb Association].

"Line Kubb" that makes it easier to enjoy. クubbを楽しむやすくした「ラインクubb」

"Line Kubb" makes the Kubb easier to enjoy which was considered from people in Higashiyamato City, Tokyo. It is a game in which tubular firewood is lined up vertically and another firewood is thrown and defeated in order from the front. It is very fun not only children but also elderly.

< The 26th Hamura Nursery School Fair "Hamura Hoiku-ten" >

Activities that parent and child can enjoy, and booths for health offering valuable information will be set up. Since COVID-19 countermeasures, admission to the venue will be restricted.

Date and Time: November 25th (Thu) ~ 30th (Tue) 10AM~4PM, ※November 30th (Tue) till 1PM

Location: Yutorogi Exhibition Room (only for exhibition)

Eligibility: Preschool Children, parents and future parents of coming children.

Hosted By: Hamura Nursery School Fair Executive Committee, Hamura City Hall

Inquiries: The 26th Nursery School Fair Executive Committee, Fujiminori Kodomoen (Horikawa)